

**Recelo vs. entusiasmo: las tecnologías digitales
en la transmisión de la cultura de origen
a los niños de familias inmigrantes**

**Distrust vs. enthusiasm: digital technologies
in the transmission of the culture of origin
to children from immigrant families**

Roberta Perrone

Gems American Academy, Emiratos Árabes Unidos
E-mail: betaperrone@gmail.com

Mariona Grané

Universitat de Barcelona, España
E-mail: mgrane@ub.edu

Fecha de recepción: 25 de Noviembre 2023 • Aceptado: 11 de Diciembre 2023

PERRONE, R. Y GRANÉ, M. (2023). Recelo vs. entusiasmo: las tecnologías digitales en la transmisión de la cultura de origen a los niños de familias inmigrantes *Virtualidad, Educación y Ciencia*, 26 (14), pp. 27-42.

Resumen

Esta investigación pretende contribuir al conocimiento sobre el papel de las tecnologías digitales en el mantenimiento y transmisión de la identidad cultural de las familias que forman parte de los flujos migratorios contemporáneos. Las actitudes parentales y las estrategias educativas sobre las tecnologías en familia son determinantes para que los más pequeños puedan mantener su cultura y lengua de origen y desarrollar su propia identidad. Se trata de un estudio con enfoque cualitativo orientado a la comprensión a través de las percepciones de las familias participantes de este fenómeno coetáneo. Los datos han sido recolectados mediante entrevistas en profundidad con familias inmigrantes brasileñas residentes en los Emiratos Árabes Unidos. Se ha creado una base de datos a medida para el análisis de los resultados, que permiten concluir que el papel de las tecnologías digitales en la transmisión cultural entre las familias inmigrantes es aún menor y poco explorado, pero muy prometedor y evidencia todavía un largo recorrido.

Palabras clave: tecnologías digitales; infancia y pantallas; gestión digital parental; inmigración; transmisión cultural

Abstract

This investigation aims to contribute to the knowledge regarding the role of digital technologies in the maintenance and transmission of the cultural identity of families that are part of contemporary migratory flows. Parental attitudes and family educational strategies in relation to technologies are determinants of children's ability to maintain their culture and native language, as well as developing their own identity. This is a qualitative study oriented towards understanding through the perceptions of families that are part of this contemporary phenomenon. Data were collected through in-depth interviews with Brazilian immigrant families residing in the United Arab Emirates. A customized database was created for the analysis of the results, which allow us to conclude that the role of digital technologies in cultural transmission among immigrant families is yet minor and little explored, but very promising and still has a long way to go.

Keywords: digital technology; children and screens; digital parenting; immigration; cultural transmission

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Contextualización

Durante las últimas décadas, el avance del proceso de globalización ha impulsado un aumento significativo del flujo migratorio entre países. Además de la expansión del sistema económico mundial, el progreso de los medios de comunicación ha contribuido a una visión de un mundo sin fronteras, donde el emigrante contemporáneo vislumbra un horizonte de infinitas posibilidades a través de las pantallas, de cine, televisión, internet y mediante la comunicación con familiares y amigos residentes fuera del país (Brzozowski, 2012). En este contexto de movimientos populares internacionales, los niños y jóvenes de familias inmigrantes se debaten constantemente entre identificarse con la cultura de origen o la del nuevo país de residencia (Maehler et al., 2021). Este es un proceso importante en el desarrollo de estos jóvenes ciudadanos, como lo destaca Jenkins (2014):

... la identificación importa porque es el mecanismo cognitivo básico que los humanos usan para clasificarse para sí mismos y a sus semejantes, individual y colectivamente. Esta es una clasificación de “línea de base” que es fundamental para la organización del mundo humano: es cómo sabemos quién es quién y qué es qué (p.13).

Mientras que los elementos de la cultura local están presentes en diferentes espacios frecuentados por los niños, como la escuela y los patios de recreo, los elementos de la cultura de origen se concentran en el hogar. Por lo tanto, es de las familias la responsabilidad de transmitir sus valores culturales a través de diferentes vías, como la comunicación con los familiares que viven en el país de origen, el uso de contenidos como libros y programas de televisión, así como los viajes al país de la familia (Cortés y Carretero, 2006).

En el mundo globalizado de hoy, las comunidades emigradas pueden acceder a diversos elementos culturales de su país de origen a través de las tecnologías digitales. Y dentro de la estructura familiar, el control del acceso a estas tecnologías está en manos de los padres y madres, al menos mientras los niños y niñas son pequeños. Las investigaciones en el campo de la mediación digital parental han demostrado como el acompañamiento de las madres y los padres es decisivo en el uso que los niños y niñas hacen de las tecnologías, en cuanto al tiempo y al tipo de contenidos que consumen y a las actividades que realizan.

El presente estudio quiere también profundizar en como esta mediación parental se desarrolla en las acciones de transmisión cultural en familias inmigradas.

1.2 La mediación digital en el hogar durante la primera infancia

El concepto de mediación digital parental (digital parenting) ha supuesto una exploración previa en la presente investigación. La gestión de las tecnologías en el hogar es problemática todavía y presenta múltiples facetas (Sandberg et al., 2021).

En primer lugar, los factores socioculturales y económicos de las familias han sido tratados como una variable determinante en el uso de las TIC por parte de los menores. A pesar de que diferentes estudios observan resultados muy diferentes en la influencia del contexto en el uso de tecnología en los hogares (Rideout y Hamel, 2006; Nikken 2017; Kumpulainen et al., 2020; Livingstone y Blum-Ross, 2020), las últimas investigaciones muestran que las diferencias en el uso de pantallas por contexto

económico y etnicidad aumentan cada día (Rideout y Robb, 2020; Jiménez-Morales et al., 2020).

Un segundo elemento son los hábitos y usos de la tecnología por parte de los padres, que también ha sido analizado desde diferentes perspectivas, atendiendo al tiempo dedicado a las pantallas (Lauricella et al., 2015) y al tipo de actividades que padres y niños llevan a cabo (Piotrowski, 2017; Livingstone y Zhang, 2021).

Un tercer factor son las percepciones de las familias, así las actitudes positivas se relacionan con el tiempo de uso y los contenidos que los menores utilizan. Estudios muy diversos y sustentados en el tiempo (Lauricella et al., 2015; Brito y Dias, 2016; Papadakis et al., 2019; Pila et al., 2021; Gruchel et al., 2022; Lee et al., 2022), muestran como las actitudes, creencias y percepciones parentales son críticas en el uso que los más pequeños hacen de los medios.

Finalmente, un factor determinante es la mediación digital en sí misma. Las estrategias restrictivas y las más educativas, se consideran clave en el uso que hacen los pequeños de las pantallas y en las posibilidades de apoyo a su desarrollo, hábitos saludables, responsables y educativos (Amanté, 2016; Brito et al., 2017; Grané, 2021; Lee et al., 2022).

Las investigaciones sobre el tema sugieren áreas de oportunidad para la expansión del potencial educativo de las tecnologías digitales en contextos informales (Dore et al., 2017; Guernsey, 2017; Pose et al., 2021). Ochoa y Reich (2020) descubrieron como las familias sienten que son los responsables de la relación de sus hijos con las tecnologías. Los padres piensan que los dispositivos móviles (tablets y smartphones) pueden ser tanto un apoyo como una dificultad para el aprendizaje de los niños, depende, en cualquier caso, de las acciones de mediación que implementaran los padres.

Uno de los caminos más explícitos para el empleo y usos positivos de los medios digitales es la visualización conjunta, con madres y padres interactuando y participando de la construcción de significado ejercida por sus hijos e hijas (Sandberg et al., 2021). De esta manera, las familias pueden desarrollar en experiencias vividas por medio de tecnologías digitales. Otra oportunidad para explorar es el potencial de desarrollo cognitivo proporcionado por tecnologías digitales interactivas con enfoque en contenidos educativos apropiados para niños pequeños, como proponen Anderson y Subrahmanyam (2017) en su estudio sobre los impactos cognitivos de los medios digitales.

1.3 Las tecnologías digitales en los procesos de transmisión cultural y lingüística

Más allá de la mediación digital general, el tema principal que nos ocupa es como son utilizadas las tecnologías en familia para transmitir a los más pequeños la cultura y la lengua de origen, por ello ha sido necesario conocer los estudios en este campo.

En lo que se refiere al aprendizaje de la lengua materna, ya en finales del siglo pasado un informe de la Unesco sobre las políticas lingüísticas para el siglo XXI (Batley et al., 1993) asociaba el aprendizaje de los diferentes lenguajes presentes en el entorno de los niños y niñas a las competencias necesarias para tener una visión crítica y consciente de la diversidad cultural que les rodea. Más aún, desde una perspectiva afectiva, el mantenimiento de la lengua materna se asocia con una mayor autoestima personal y colectiva, ya que posibilita el mantenimiento de las tradiciones familiares y permite que se pueda acceder, reproducir y transmitir la cultura de origen (Eisenchlas et al., 2016; Szecsi y Szilagyí, 2012).

Algunos países, como Suecia, Dinamarca y Australia (Eisenclas et al., 2016; Salö et al., 2018), desarrollan políticas públicas para preservar las lenguas de herencia e incluirlas en el currículum escolar de niños y niñas de familias multiculturales. Sin embargo, en la mayoría de los nuevos países de residencia, corresponde a las familias enseñar la lengua de herencia y, para ello, buscan herramientas pedagógicas que les ayuden en este reto.

Por otra parte, Eisenclas et al. (2016) plantean que los videojuegos y las aplicaciones educativas pueden ser aliados de padres y madres en esta ardua tarea, ya que son herramientas interactivas y basadas en teorías pedagógicas. Entre las investigaciones que exploran el papel de los nuevos medios en la construcción de la identidad cultural de los hijos de inmigrantes, se encuentra la investigación de Little (2019), centrada en el uso de videojuegos y aplicaciones para el aprendizaje de la lengua de herencia. En el estudio, la autora destaca la necesidad de más investigación sobre el tema, ya que se sabe muy poco sobre cómo las familias están utilizando las tecnologías digitales para apoyar la enseñanza de la lengua de herencia. Este hecho ha sido corroborado en el presente estudio, la exploración de la literatura científica sobre el tema llevada a cabo en la fundamentación ha mostrado una evidente carencia de estudios relativos al uso de las tecnologías digitales para el desarrollo de la lengua y la cultura originaria en el hogar de familias inmigrantes de cualquier cultura y territorio.

Para los niños y niñas que forman parte de la diáspora brasileña, sus familias son las unidades representativas de las particularidades sociales y tradiciones del país de origen. Además, dependiendo cuál sea el nuevo país de residencia, el contexto familiar puede ser el único espacio de transmisión social de estos elementos culturales para ellos (Daure y Reveyrand-Coulon, 2009). Dentro de la perspectiva cultural migratoria brasileña, el portugués como lengua de herencia (POLH) es un nuevo campo de estudio que despierta el interés de las familias emigradas (Boruchowski y Lico, 2014; MRE, 2020). Glaucia Silva comenta en su introducción para el libro de Boruchowski y Lico (2014) que diversas familias brasileñas expresan su interés por algún recurso que les ayude a seguir un camino lingüístico para la enseñanza de la lengua portuguesa a niños y niñas que viven en el exterior.

Considerando que la mayor parte de los estudios sobre el uso de tecnologías digitales por familias para el mantenimiento y transmisión de rasgos culturales y lenguas de herencia han sido realizadas entre familias de orígenes asiáticas y europeas (Eisenclas et al., 2016; Park y Sarkar, 2007; Szecsi y Szilagyí, 2012), y, en cambio, apenas existen estudios sobre inmigrantes de Sudamérica a pesar de existir un alto nivel migratorio, estimamos importante y significativo realizar la pesquisa sobre este tema con familias brasileñas.

Así, este estudio pretende responder a la siguiente pregunta de investigación:

¿Cuáles son las percepciones de las familias brasileñas inmigrantes sobre el papel de las tecnologías digitales en la construcción de la identidad cultural de sus hijos e hijas?

2. METODOLOGÍA

2.1. Objetivos

A partir de las primeras lecturas y aproximación al marco teórico del tema, se estableció el objetivo general [OG]: Identificar el papel de las tecnologías digitales en la transmisión de los valores culturales en familias inmigrantes brasileñas.

A su vez, este objetivo se desarrolla en cinco objetivos específicos:

- OE1: Analizar el perfil de uso de tecnologías digitales de este colectivo (adultos y niños y niñas).
- OE2: Examinar la percepción de las familias sobre la utilización de tecnologías digitales por parte de niños y niñas.
- OE3: Examinar cómo valoran las familias la transmisión de sus valores culturales
- OE4: Especificar qué recursos tecnológicos utilizan las familias para transmitir valores culturales.
- OE5: Profundizar el conocimiento sobre el uso de aplicaciones y videojuegos digitales para el aprendizaje de la lengua materna

2.2 Método

El enfoque de esta investigación es cualitativo fenomenológico orientado a la comprensión de las perspectivas de las familias inmigrantes brasileñas sobre el papel de las tecnologías digitales en la transmisión cultural (McIntosh y Morse, 2015). Este enfoque nos permite una involucración personal con los participantes hasta el desarrollo de una actitud empática que ha posibilitado en la investigación profundizar en las respuestas a las preguntas de investigación.

Se optó por recolectar los datos a través de entrevistas en profundidad pues de acuerdo con Robles (2011), con esta metodología se puede conocer lo que es importante y significativo para el entrevistado/a, además de permitir a la entrevistadora analizar aspectos importantes relacionados a la toma de decisión: como se toma, donde y por qué. El autor resalta que la entrevista en profundidad permite que se comprenda las perspectivas que tienen los participantes respecto de sus vidas, experiencias y relaciones.

En un contexto postpandemia del covid-19, se decidió efectuar entrevistas remotas a través de aplicativos de videoconferencias pues esta tecnología permite que el entrevistado/a pueda participar de estudio desde su hogar y sin el uso de mascarilla. Johnson et al. (2011) señalan que la opción remota puede tener un costo para la riqueza de la información producida por las entrevistas, pero acreditamos que el impacto no es significativo en atención a las respuestas y la participación recibida. Es necesario también considerar que, después de la experiencia de confinamiento vivida, las familias han desarrollado habilidades instrumentales y comunicativas a través de sistemas de videoconferencia que les han permitido mantener el contacto con familiares y amigos, trabajar, y seguir activos.

La opción de realizar las entrevistas a través de una plataforma de videoconferencia permitió la entrevistadora entrar, aunque fuera virtualmente, en el mundo particular de los participantes. Desde sus casas, con cámaras y micrófonos abiertos, los participantes dieron acceso a pistas sobre la dinámica entre el país y los niños, y no fue raro que las entrevistas fueran (oportunamente) interrumpidas por los niños y niñas. Otro punto fuerte de la opción por la plataforma de videoconferencia fue el hecho de que la grabación era un componente inherente a la interacción a través del vídeo, lo que dejaba a los participantes tranquilos y facilitaba el registro de las reacciones genuinas a las preguntas y reflexiones que surgían durante los encuentros.

2.3 Muestra

De acuerdo con Martínez-Salgado (2012), la indagación cualitativa sugiere una selección de

muestras que posibilite alcanzar un conocimiento intensivo, profundo y detallado sobre los casos en el contexto estudiado para que se pueda generalizar las descubiertas para otras situaciones donde el fenómeno está presente. Pero desde este estudio, es necesario insistir en el uso del verbo ‘invitar’ en lugar de ‘seleccionar’ de participantes pues consideramos que, en un estudio cualitativo, donde la mayor parte de las preguntas gira en torno de los significados atribuidos a los fenómenos por sus participantes es crucial que el entrevistado/a desee participar del estudio y se sienta motivado a hablar del tema investigado.

Un punto para destacar en un estudio cualitativo es la variabilidad de la muestra, de modo que se tenga la visión de la diversidad de perfiles que vivencian de maneras diferentes el fenómeno a ser estudiado. Por lo tanto, la investigación partió de los siguientes criterios de inclusión para seleccionar una muestra heterogénea de manera a asegurar que la complejidad del fenómeno estuviera representada: padres y madres, brasileños/as, residentes en los Emiratos Árabes Unidos, progenitores de niños de 1 a 8 años, que hagan uso de al menos una tecnología digital que tenga el potencial de transmitir elementos culturales. El corte de edad de los niños y niñas se decidió teniendo en cuenta que a esta edad los progenitores aún tienen control sobre la exposición y uso de pantallas de los pequeños (Brito et al., 2017).

El número de participantes ha sido evaluado durante el curso de las entrevistas para confirmar que se cubren las dimensiones de la investigación. En el caso de que alguna información faltase, se podría haber determinado que era necesario hacer más entrevistas o coleccionar más datos a través de nuevos puntos de contacto con participantes.

2.4 Instrumentos de recogida y análisis de los datos

Según Robles (2011), el guion de una entrevista en profundidad debe contener todas dimensiones y tópicos que se desean abordar al largo del encuentro con los participantes. Siendo así, a partir de la identificación del marco teórico conceptual, se han diseñado las primeras versiones del guion para una entrevista enfocada y dirigida con el propósito de alcanzar el objetivo general (OG) de la investigación, así como los objetivos específicos (OE) definidos para el estudio. El proceso de validación del instrumento ha sido conducido en dos partes: en primer lugar, mediante un juicio de expertas (profesoras e investigadoras en tecnología educativa de Argentina y Brasil) y mediante una prueba piloto con una familia que compartía similitudes contextuales con las familias que iban a ser participantes, para testear aspectos como el tiempo de duración de la entrevista, y la comprensión y adecuación de las preguntas validadas por las expertas.

Una vez realizadas las entrevistas, se realizó el análisis mediante la creación de una base de datos a medida. Para ello, se han considerado los objetivos de la investigación como macro categorías y se ha construido las categorías durante el proceso de transcripción y análisis.

Tabla 1. Objetivos como categorías del estudio, fundamentación y énfasis para el análisis

Objetivos específicos	Dimensiones y énfasis en análisis	Referencias
OE3: Examinar cómo valora este colectivo la transmisión de sus valores culturales.	Perfil de los/ las participantes. Valoración sobre la transmisión de sus valores culturales.	Jenkins, 2014 Cortés y Carretero, 2006 Daure y Reveyrand-Coulon, 2019
OE1: Analizar el perfil de uso de tecnologías digitales de este colectivo (adultos y niños/as).	Acceso y uso familiar de los dispositivos digitales. Percepciones sobre la utilización de las tecnologías digitales.	Grané, 2021 Brito et al., 2017 Livingston y Blum-Ross, 2017
OE2: Examinar la percepción de este colectivo sobre la utilización de tecnologías digitales por parte de niños y niñas.	Mediación digital de los padres.	Valcke et al., 2010
OE4: Especificar qué recursos tecnológicos utilizan estas familias para transmitir valores culturales.	Utilización de recursos tecnológicos digitales para la transmisión cultural. Utilización de aplicaciones digitales y videojuegos para el aprendizaje de la lengua materna.	Anderson y Subrahmanyam, 2017 Dore et al., 2020 Eisenchlas et al., 2016 Guernsey, 2017
OE5: Profundizar el conocimiento sobre la utilización de aplicaciones		Little, 2019 Szecis y Szilagy, 2014

Fuente: elaboración propia

2.5 Límites del estudio

El estudio está limitado en atención a un colectivo concreto con características contextuales muy similares, y a un número determinado de participantes voluntarios. Ello no permite que los resultados puedan ser generalizados, pero este no es tampoco el objetivo del análisis. Las investigadoras pretenden aportar conocimiento en la gestión digital de las tecnologías en el hogar durante la primera infancia y abordar el tema de la transmisión cultural, escasamente estudiado, pero tan necesario en el momento de diáspora actual.

Y, a pesar de los límites de la investigación, los resultados presentan cuestiones emergentes que son determinantes en el campo de la educación de los más pequeños ante las tecnologías digitales, y que pueden ser estudiados mediante procedimientos similares en otros marcos contextuales de familias inmigrantes de y en otros países.

2.6 Ética de la investigación

El estudio se ha desarrollado conforme al Código de Integridad de la Investigación de la Universidad de Barcelona. Garantizando la protección y confidencialidad de los datos personales de los participantes. Asegurando la participación voluntaria, y sin incentivos. Y atestiguando la firma del consentimiento informado que ha sido leído y acordado antes del inicio de cada entrevista, para poder aclarar también cualquier duda con la investigadora que llevó a cabo las entrevistas.

3. RESULTADOS

Para comprendernos mejor el perfil de los/as participantes, es necesario explicar un poco el contexto de inmigración en el que se insertan. En las últimas décadas, los Emiratos Árabes Unidos

han pasado de ser un grupo de pequeños emiratos que vivían de la exportación de pescado y perlas a una nación moderna y cosmopolita. El 80 % de la población es extranjera y el idioma más hablado en el país el inglés, en lugar de la lengua árabe oficial. Las leyes del país son estrictas en cuanto a las relaciones personales y condiciones de residencia.

Estas características de la región hacen que sea difícil encontrar una referencia de identidad local que los padres y madres puedan proyectar a sus hijos e hijas. En primer lugar, aunque los emiratíes acogen a los extranjeros que vienen a vivir a su país, debido a sus costumbres socioculturales extremadamente cerrados y conservadoras, es muy difícil establecer una relación estrecha capaz de influir en la construcción de la identidad cultural de un niño/a extranjero. Del mismo modo, como más de la mitad de la población del país está compuesta por inmigrantes de diferentes nacionalidades, es difícil que exista un solo referente cultural suficientemente fuerte como para servir como modelo a los niños y niñas.

A partir de este primer análisis contextual, se presenta un perfil de participantes con edades comprendidas entre los 35 y los 45 años, y casi todos con estudios superiores. Todas ellas están casadas y tienen hijos de entre 1 y 8 años. En cuanto a la ocupación, la mitad de la muestra femenina está compuesta por amas de casa, y de las mujeres participantes que ejercen alguna ocupación profesional apenas una no lo hace desde el hogar. Los participantes masculinos, en cambio, se dividen en trabajos especializados que van desde gestores financieros hasta profesores en el campo de la educación física.

Con respecto a los idiomas que se hablan en casa, entre las familias que tienen trabajadores internacionales en casa (niñeras o asistentes del hogar) o en las que uno de los familiares es de otra nacionalidad predominan el portugués y el inglés. Por otro lado, en los hogares donde solo vive la familia y ambos padres son brasileños, solamente se habla portugués en el entorno familiar. (ver tabla en página siguiente).

El contexto general de la migración de los participantes está rodeado de optimismo por el hecho de salir de un país que atraviesa una crisis económica y la estancia en un país en auge económico y con seguridad. Por lo tanto, en lo que se refiere a la decisión de emigrar a los Emiratos Árabes Unidos, todos los participantes dijeron haber venido por elección, basándose en una oferta de trabajo ya acordada antes de dejar Brasil. Dado que Brasil ha atravesado una crisis económica en las últimas décadas, la perspectiva de salir del país con un trabajo garantizado en un país en crecimiento contribuye al optimismo con lo cual mencionan su migración.

En cuanto al OE1, perfil de uso de tecnologías digitales del colectivo estudiado, se observa una fuerte presencia de la tecnología digital en la vida de las familias entrevistadas. La mayoría de los entrevistados presentan un perfil de usuarios frecuentes, donde los hombres destacan por el acceso relacionado con temas laborales y las mujeres por el uso frecuente de las redes sociales incluso con fines laborales informales. En cuanto a los niños, el uso también es frecuente, pero en general, todas las familias muestran preocupación por los contenidos a los que se accede y realizan un cierto control del tiempo. Como se señala en la revisión bibliográfica sistematizada realizada por Grané (2021), el uso y las actitudes de los padres y madres hacia los dispositivos digitales son un factor clave para determinar los patrones de uso y control de tecnologías digitales por parte de los niños y niñas. Las familias tienden a controlar el tiempo de exposición de los niños frente a las pantallas por encima de otros tipos de control y gestión digital más educativos.

Tabla 2. Perfil de participantes

Género	Edad	Grado de instrucción	Hijos/as	Lenguas habladas en casa
Femenino	39	superior	niña, 5 años	portugués
Masculino	39	secundaria	niña, 7 años niño, 2 años	portugués e inglés
Femenino	45	superior	niña, 8 años	portugués
Masculino	37	superior	niña, 5 años	portugués
Femenino	37	superior	niña, 6 años niño, 8 años niño, 14 años	portugués
Femenino	37	superior	niña, 5 años niño, 8 años	portugués
Femenino	39	superior	niña, 4 años niña, 6 años	portugués
Femenino	44	superior	niña, 6 años niña, 9 años	portugués e inglés
Masculino	35	secundaria	niño, 4 meses niño, 4 años	portugués
Masculino	39	superior	niño, 4 años niño, 5 años	portugués e inglés
Masculino	34	superior	niña, 3 años niño, 5 años	portugués

Fuente: elaboración propia

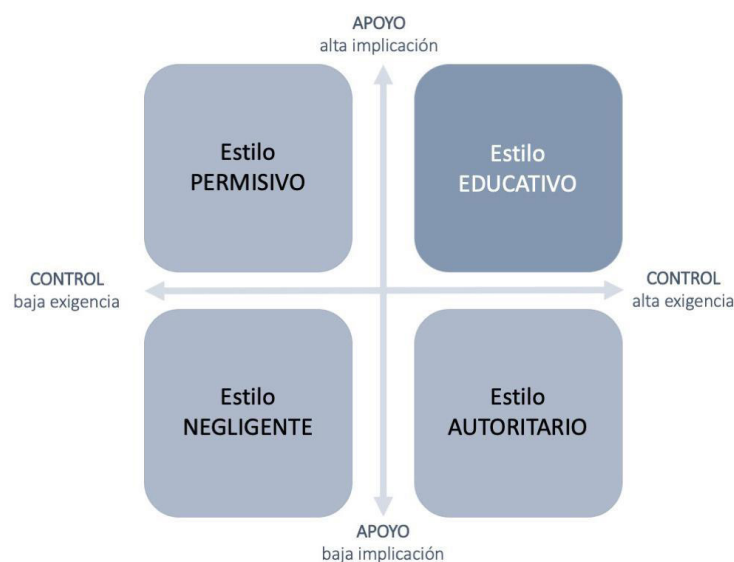
En relación con el OE2, percepción de los padres y madres sobre el uso de la tecnología por parte de los niños y niñas, se observan sentimientos contradictorios: por un lado, está la percepción de los beneficios asociados al desarrollo de las habilidades digitales de los niños y las posibilidades de aprendizaje que ofrecen las aplicaciones digitales. Por otro lado, está el miedo relacionado con el tiempo de exposición a la pantalla y la inseguridad respecto al control de los contenidos. Por lo tanto, los perfiles de mediación digital de los padres y madres se concentran entre dinámicas más restrictivas en cuanto a los contenidos y flexibles en cuanto al tiempo (autoritario) y perfiles más liberales en cuanto al acceso a los contenidos y al tiempo, al observar más puntos positivos que negativos en relación con los niños y las pantallas (permisivo). La concentración en estos dos perfiles, especialmente en el educativo, está en línea con lo observado en el estudio de Brito et al. (2017).

También en relación con el OE2, se han observado diferencias en los roles de mediación digital parental entre los padres y las madres. Los padres tienden a hablar de nosotros, la pareja, cuando se refieren a la toma de decisiones sobre el control de los medios digitales y a veces atribuyen a sus esposas tanto el conocimiento sobre contenidos digitales infantiles como el mérito de restringir el tiempo de uso. Por otro lado, aunque algunas mujeres hablen de “nosotros”, la mayoría de ellas demuestran ser las gate keepers de los dispositivos digitales y las que toman las decisiones sobre la mediación digital parental en el hogar. Esta diferencia de género en el que se refiere a la toma de decisiones relativas a la mediación digital parental no ha aparecido en las investigaciones destacadas sobre el tema que han

sido analizadas por el estudio. Por ello, este dato novedoso promueve el interés y la necesidad de seguir explorando esta cuestión para poder confirmar estos datos y comprender mejor sus posibles razones, y a la vez, implicaciones en las estrategias de crianza digital.

En cuanto al OE3, valoración de la transmisión de los valores culturales de origen, se observa que las familias valoran mucho la transmisión de la cultura de origen, aunque no tengan planes de volver a vivir en Brasil. El contexto migratorio específico en el que viven se señala como una de las razones, ya que no se presentan otras posibilidades de identificación cultural. Otro factor señalado es la necesidad de relacionarse y comunicarse con los familiares y amigos que se quedaron en Brasil. Aquí observamos un alto nivel de intencionalidad, tal y como se detectó en el estudio de Daure y Reveyrand-Coulon (2009), donde se señala que, en los contextos migratorios, además de la transmisión cultural inherente a las relaciones familiares, aparece un esfuerzo adicional e intencionado por parte de los padres y madres para mantener sus raíces culturales.

Figura 1. Esquema de estrategias de gestión digital parental



Fuente: Valcke et al., 2010. Traducción y actualización de las investigadoras

El idioma de origen es el rasgo cultural considerado más importante y que provoca el mayor nivel de intencionalidad, pues, como se destaca en la literatura sobre el tema (Eisenchlas et al., 2016; Szecsi y Szilagyi, 2012) los padres ven la lengua como la puerta de entrada a otros elementos de la cultura de origen. Hay también un esfuerzo por transmitir elementos del folclore brasileño, especialmente a través de la lectura de libros traídos de Brasil, así como la celebración de fechas religiosas tradicionales como la Pascua y la Navidad dentro del núcleo familiar. Otros elementos como la música y la comida típica aparecen en la vida cotidiana de la familia, pero sin un carácter intencional de transmisión cultural y más como hábitos que se han mantenido a pesar del cambio de país de residencia.

En este sentido, refiriéndose al OE4, sobre que recursos tecnológicos utilizan para transmitir rasgos culturales, los participantes señalan a YouTube como la principal plataforma tecnológica

utilizada para la transferencia cultural debido a las innumerables posibilidades de contenidos y a su inmediatez. Ya Rideout y Robb (2020) habían observado cómo los videos dominan el uso de pantallas de los niños y niñas, y este estudio lo corrobora. A través de esta plataforma, los padres y madres pueden dar soporte visual a las memorias familiares, crear expectativas positivas sobre la patria e informar a los niños sobre el folclore y otros aspectos culturales del país de origen. A continuación, los entrevistados destacan el uso de aplicaciones musicales para escuchar músicas brasileñas y de aplicativos de videoconferencia para comunicarse con familiares y amigos que están en Brasil. El audiovisual se impone como formato para la transmisión cultural en familia.

Es importante señalar que, aunque algunos padres comentan el uso de las tecnologías digitales para la transmisión cultural, sigue habiendo una fuerte presencia de recursos tradicionales, como la lectura de libros. Esta opción está asociada tanto al desconocimiento de recursos culturales digitales como a la creencia de que los niños y niñas ya están demasiado expuestos a las pantallas para otras actividades cotidianas. El estudio de Little (2019) destaca esta cuestión del tiempo de pantalla como impedimento para el uso de las tecnologías digitales para la transmisión cultural, especialmente en lo que respecta a los videojuegos. Este efecto se produce por la falta de aplicaciones y videojuegos en idiomas que no son el inglés, pero también por un desconocimiento de las familias de las posibilidades educativas de estos recursos e incluso de la existencia de contenidos digitales de calidad.

Por último, en relación con el OE5, uso de aplicaciones y videojuegos digitales para el aprendizaje de la lengua materna, de nuevo observamos como casi no se usan videojuegos y aplicaciones digitales para enseñar la lengua materna escrita y hablada, a pesar de que los participantes afirman que consideran importante que sus hijos sepan leer y escribir en portugués. La percepción es que no tienen la competencia pedagógica para enseñar en casa y a la vez sienten miedo a confundir a los niños y niñas que todavía se están alfabetizando en inglés en la escuela.

Cuando son motivados, la mayoría de los participantes demuestra mucha curiosidad por la posible existencia de estos recursos en portugués, cómo encontrarlos e incluso son capaces de proyectar algunos objetivos de aprendizaje que podrían lograrse con ellos, muestran esta visión y esperanza por los medios como recursos educativos. Además, los padres y madres comentan estar sorprendidos de que aún no habían pensado en usar las herramientas digitales para este fin. Este desajuste entre el interés y el uso ya se había señalado en estudios centrados en el uso de aplicaciones digitales para el aprendizaje de lenguas de herencia (Eisenclas et al., 2016; Little, 2019), lo que apunta a la necesidad de seguir explorando las razones de este resultado.

5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Tras recorrer este camino de reflexión junto a los padres y madres brasileños, residentes en Abu Dhabi, con hijos/as entre 1 y 8 años, participantes del estudio, concluimos que el papel de las tecnologías digitales en la transmisión cultural entre las familias inmigrantes es aún menor y poco explorado, pero muy prometedor y se evidencia que todavía tiene un largo recorrido.

Actualmente, las familias encuentran un soporte, aunque limitado, en las tecnologías digitales para la formación de la identidad cultural de sus hijos/as a través de su uso para transmitir recuerdos familiares, la creación de vínculos emocionales y del fomento del contacto con elementos culturales del país de origen.

En cuanto al aprendizaje de la lengua materna, reconocida como el principal elemento en la formación de la identidad cultural, el papel de las tecnologías digitales el papel de las tecnologías digitales está muy por debajo de su potencial dado el escaso conocimiento/visibilidad y empleo de estos recursos.

A partir de la reflexión lanzada por la entrevista, los padres y madres muestran un gran interés por conocer aplicaciones digitales que sean capaces de dar soporte en esta difícil tarea de ayudar a sus hijos a tener competencia lingüística oral y escrita en su lengua materna. En este sentido, se constata la importancia de la escuela y del profesor como guía en este universo de posibilidades digitales, ya que los participantes comentan sobre la dificultad de encontrar contenidos de calidad en portugués por no formar parte de comunidades escolares de Brasil.

Este uso minoritario de las tecnologías para la transmisión de la cultura originaria puede también ser comprendida desde esta perspectiva de los padres que no se sienten completamente capacitados ante la educación de sus hijos. Gruchel (et al., 2022) ya habían observado también que las creencias motivacionales de los padres están asociadas con la instrucción de los padres en el uso de TIC por parte de los niños. Las familias cuyo rol es auto-percibido como educativo y activo son los que controlaban más y mejor el uso de los medios que hacen sus hijos. Y este factor es más determinante que otros como el contexto y el conocimiento de los medios por parte de los padres.

Una conclusión final que nos motiva a continuar investigando en esta línea, es la detección de una necesaria alfabetización digital de calidad para las familias, padres y madres, que les permita transformar la relación de sus hijos con las pantallas desde una perspectiva asertiva, responsable y educativa, no solo en el ámbito de la transmisión cultural sino a lo largo y amplio de la vida de sus hijos e hijas.

Agradecimientos

La realización de este estudio sólo fue posible gracias a la participación de las familias brasileñas residentes en los Emiratos Árabes Unidos, que generosamente compartieron su tiempo y sus percepciones con nosotras. Muito obrigadas!

Referencias bibliográficas

- AMANTE, L. (2016). Childhood, digital culture and parental mediation. En: I. Pereira, A. Ramos and J. Marsh (2016). *The Digital Literacy and Multimodal Practices of Young Children: Engaging with Emergent Research*. pp. 205-212. Centro de Investigação em Educação (CIEE). Universidade do Minho.
- ANDERSON, D. R. y SUBRAHMANYAM, K. (2017). Digital screen media and cognitive development. *Pediatrics*, 140 (Supplement_2), S57-S61. <https://doi.org/10.1542/peds.2016-1758C>
- BATLEY, E., CANDELIER, M., HERMANN-BRENNECKE, G., Szepe, G. (1993). *Language Policies for the World of the Twenty-first Century*. Report for UNESCO. Paris: FIPLV. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000130228>
- BORUCHOWSKI, I. D. y LICO, A. L. (2014). Como manter e desenvolver o português como língua de herança. Brasil em Mente. https://sistemas.mre.gov.br/kitweb/datafiles/Oslo/pt-br/file/13_Assuntos_para_a_Comunidade/13-04-2016_livro_Portugues.pdf

- BRITO, R. y DIAS, P. (2016). La tecnología digital, aprendizaje y educación; prácticas y percepciones de niños menores de 8 años y sus padres. *ENSAYOS, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 31(2). <http://www.revista.uclm.es/index.php/ensayos>
- BRITO, R., FRANCISCO, R., DIAS, P., CHAUDRON, S. (2017). Family dynamics in digital homes: the role played by parental mediation in young children's digital practices around 14 European countries. *Contemporary Family Therapy*, 39(4), 271-280. <https://doi.org/10.1007/s10591-017-9431-0>
- BRZOZOWSKI, J. (2012). International migration and economic development. *Estudios avanzados*, 26, 137-156. <https://doi.org/10.1590/S0103-40142012000200009>
- CORTÉS, M. E. G. y CARRETERO, A. B. (2006). Empleo y usos de internet en las comunidades inmigradas. La red como herramienta neutralizadora de la distancia. *Primera Revista Digital en Iberoamérica Especializada en Comunicología*, 2. <http://hdl.handle.net/10016/21639>
- DAURE, I. y REVEYRAND-COULON, O. (2009). Transmissão cultural entre pais e filhos: uma das chaves do processo de imigração. *Psicologia clínica*, 21, 415-429. <https://doi.org/10.1590/S0103-56652009000200011>
- DORE, R. A., ZOSH, J. M., HIRSH-PASEK, K., GOLINKOFF, R. M. (2017). Plugging into word learning: the role of electronic toys and digital media in language development. En F.C. Blumberg y P.J. Brooks. *Cognitive development in digital contexts*, 75-91. Academic Press. <https://doi.org/10.1016/B978-0-12-809481-5.00004-3>
- EISENCHLAS, S. A., SCHALLEY, A. C., MOYES, G. (2016). Play to Learn: Self-Directed Home Language Literacy Acquisition Through Online Games. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 19 (2): 136–152. <https://doi.org/10.1080/13670050.2015.1037715>
- GRANÉ, M. (2021). Mediación digital parental. ¿Es necesaria una educación digital en la primera infancia?. *EduTEC, Revista Electrónica De Tecnología Educativa*, (76), <https://doi.org/10.21556/edutec.2021.76.2037>
- GUERNSEY, L. (2017). Who's by Their Side? Questions of Context Deepen the Research on Children and Media: Commentary on Chapter 1. En R. Barr y D. Linebarger (Ed.), *Media Exposure During Infancy and Early Childhood. The Effects of Content and Context on Learning and Development* (p. 25-32). Switzerland. Springer Nature. <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-319-45102-2>
- GRUCHEL, N., KUROCK, R., BONANATI, S., BUHL, H.M. (2022). Parental involvement and Children's internet uses - Relationship with parental role construction, self-efficacy, internet skills, and parental instruction. *Computers & Education*, 182. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2022.104481>
- JENKINS, R. (2014). *Social Identity*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315887104>
- JIMÉNEZ-MORALES, M., MONTAÑA, M., MEDINA-BRAVO, P. (2020). Childhood use of mobile devices: Influence of mothers' socio-educational level. *Comunicar* 64(27). <https://doi.org/10.3916/C64-2020-02>
- JOHNSON, D. R., SCHEITL, C. P., ECKLUND, E. H. (2021). Beyond the in-person interview? How interview quality varies across in-person, telephone, and Skype interviews. *Social Science Computer Review*, 39(6). <https://doi-org.sire.ub.edu/10.1177/0894439319893612>
- KUMPULAINEN, K., SAIRANEN, H., NORDSTRÖM, A. (2020). Young children's digital literacy practices in the sociocultural contexts of their homes. *Journal of Early Childhood Literacy*, 20(3). <https://doi.org/10.1177/1468798420925116>
- LAURICELLA, A., WARTELLA, E., RIDEOUT, V. (2015). Young children's screen time: The complex role of parent and child factors. *Journal of Applied Developmental Psychology*, 36, 11–17. <https://doi.org/10.1016/j>

appdev.2014.12.001

- LEE, H.E., KIM, J.Y., KIM, C. (2022). The influence of parent media use, parent attitude on media, and parenting style on children's media use. *Children*, 9(37). <https://doi.org/10.3390/children9010037>
- LITTLE, S., (2019). 'Is there an app for that?' Exploring games and apps among heritage language families. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 40(3). <https://doi.org/10.1080/01434632.2018.1502776>
- LIVINGSTONE, S. y BLUM-ROSS, A. (2020). *Parenting for a digital future: How hopes and fears about technology shape children's lives*. Oxford University Press, USA.
- LIVINGSTONE, S. y ZHANG, D. (2021). How and why parents support their child's learning online. *Parenting for a Digital Future: Survey Report 5*. LSE. Department of Media and Communications. <http://shorturl.at/cdgi0>
- MAEHLER, D. B., DAIKELER, J., RAMOS, H., HUSSON, C., NGUYEN, T. A., (2021). The cultural identity of first-generation immigrant children and youth: Insights from a meta-analysis. *Self and Identity*, 20(6). <https://doi.org/10.1080/15298868.2020.1765857>
- MARTÍNEZ-SALGADO, C. (2012). El muestreo en investigación cualitativa: principios básicos y algunas controversias. *Ciência & saúde coletiva*, 17. <https://doi.org/10.1590/S1413-81232012000300006>
- MCINTOSH, M. J. y MORSE, J. M. (2015). Situating and constructing diversity in semi-structured interviews. *Global qualitative nursing research*, 2. <https://doi-org.sire.ub.edu/10.1177/2333393615597674>
- MRE. Ministério das Relações Exteriores – Governo do Brasil. (2020). *Proposta curricular para o ensino de português como língua de herança*. FUNAG. <http://funag.gov.br/biblioteca/download/Cartilha%205-DIGITAL.pdf>
- NIKKEN, P. (2017). Implications of low or high media use among parents for young children's media use. *Cyberpsychology*, 11(3). <https://dx.doi.org/10.5817/CP2017-3-1>
- OCHOA, W. y REICH, S.M. (2020). Parents' beliefs about the benefits and detriments of mobile screen technologies for their young children's learning: a focus on diverse Latin mothers and fathers. *Frontiers in Psychology*, 11. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.570712>
- PAPADAKIS, S., ZARANIS, N., KALOGIANNAKIS, M. (2019). Parental involvement and attitudes towards young greek children's mobile usage. *International Journal of Child-Computer Interaction*, 22. <https://doi.org/10.1016/j.ijcci.2019.100144>.
- PARK, S. M. y SARKAR, M. (2007). Parents' attitudes toward heritage language maintenance for their children and their efforts to help their children maintain the heritage language: A case study of Korean-Canadian immigrants. *Language, culture and curriculum*, 20(3). <https://doi-org.sire.ub.edu/10.2167/lcc337.0>
- PILA, S., LAURICELLA, A. R., PIPER, A. M., WARTELLA, E. (2021). The power of parent attitudes: Examination of parent attitudes toward traditional and emerging technology. *Human Behavior and Emerging Technologies*, 1–12. <https://doi.org/10.1002/hbe2.279>
- PIOTROWSKI, J.T. (2017). The parental mediation context of young children's media use. En R. Barr y D. Linebarger (Ed.). *Media exposure during infancy and early childhood. The effects of content and context on learning and development* (pp. 205-219). Springer Nature.
- POSE, M.M., CASABLANCAS, S., BERLÍN, B. (2021). Variables que influyen en el aprendizaje con tecnologías

- durante la primera infancia. En L. Crescenzi-Lanna y M. Grané (coord.). *Infancia y pantallas. Evidencias actuales y métodos de análisis*, pg 29-39. Octaedro: Barcelona. <https://www.doi.org/10.36006/16283>
- RIDEOUT, V. y HAMEL, E. (2006). *The media family*. Kaiser Family Foundation. <https://www.kff.org/other/the-media-family-electronic-media-in-the/>
- RIDEOUT, V. y ROBB, M. B. (2020). *The Common Sense census: Media use by kids age zero to eight, 2020*. San Francisco, CA: Common Sense Media.
- ROBLES, B. (2011). *La entrevista en profundidad: una técnica útil dentro del campo antropológico*. Cuicuilco, 18(52). <http://shorturl.at/alnt0>
- SALÖ, L., GANUZA, N., HEDMAN, C., KARREBÆK, M. S. (2018). *Mother tongue instruction in Sweden and Denmark*. *Language Policy*, 17(4). <https://doi-org.sire.ub.edu/10.1007/s10993-018-9472-8>
- SANDBERG, H., SJÖBERG, U., SUNDIN, E. (2021). *Toddlers' digital media practices and everyday parental struggles: Interactions and meaning-making as digital media are domesticated*. *Nordicom Review*, 42(S4). <https://doi.org/10.2478/nor-2021-004106>
- SZECSI, T. y SZILAGYI, J. (2012). *Immigrant Hungarian families' perceptions of new media technologies in the transmission of heritage language and culture*, *Language, Culture and Curriculum*, 25 (3). <https://doi.org/10.1080/07908318.2012.722105>
- VALCKE, M., BONTE, S., DE WEVER, B., ROTS, I. (2010). *Internet parenting styles and the impact on Internet use of primary school children*. *Computers & Education*, 55(2). <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2010.02.009>